

ADVANCED. LITERATURE #2. CAMUS, *L'ÉTRANGER*

Aujourd'hui, maman est morte. Ou peut-être hier, je ne sais pas. J'ai reçu un télégramme de l'asile: «Mère décédée. Enterrement demain. Sentiments distingués.» Cela ne veut rien dire. C'était peut-être hier. L'asile de vieillards est à Marengo, à quatre-vingts kilomètres d'Alger. Je prendrai l'autobus à deux heures et j'arriverai dans l'après-midi. Ainsi, je pourrai veiller et je rentrerai demain soir. J'ai demandé deux jours de congé à mon patron et il ne pouvait pas me les refuser avec une excuse pareille. Mais il n'avait pas l'air content. Je lui ai même dit : «Ce n'est pas de ma faute.» Il n'a pas répondu. J'ai pensé alors que je n'aurais pas dû lui dire cela. En somme, je n'avais pas à m'excuser. C'était plutôt à lui de me présenter ses condoléances. Mais il le fera sans doute après-demain, quand il me verra en deuil. Pour le moment, c'est un peu comme si maman n'était pas morte. Après l'enterrement, au contraire, ce sera une affaire classée et tout aura revêtu une allure plus officielle.



Albert Camus (1913 – 1960) is a French writer, journalist and philosopher of the 20th century. He was awarded with the Nobel Prize in Literature in 1957.

He wrote theater plays, novels, short stories and essays.

His most famous books are *Caligula* 1938, *L'Étranger* (*The Stranger* or sometimes translated as *The Outsider*, 1942), *Le Mythe de Sisyphus* (*The Myth of Sisyphus*, 1942), *La Peste* (*The Plague*, 1947), *Les Justes* (*The Just Assassins*, 1949).

Albert Camus was a **philosopher of « The Absurd »**. During his whole life and in all his books, he thought about this conflict between two opposite forces : the human who wants to know his essential purpose and the lack of answers from his environment.

Life has no sense. That's why human can revolt and live freely even if he's gonna pay consequences for this freedom.



L'Étranger was written in 1942. It's a novel that is written at the first person. The scene takes place in Algeria. The character is a French man named Meursault. He lives in Alger. He's anything but a hero. He has a humdrum life, he's indifferent to everything that happens to him. He acts exactly as if life has no sense.

The text of this lesson is the very beginning of the novel. Meursault has just learnt that his mother was dead and he reacts curiously : he seems to have no reaction at all.



Mort, morte : dead.
Hier (masc.) : yesterday.
Recevoir : to receive, to get from.
Télégramme (masc.) : telegram, cable.
Asile (masc.) : old people's home.
Décédé : deceased, passed.
Enterrement (masc.) : burial, funeral.
Vieillard (masc.) : old people.
Veiller : to hold a wake.
Patron (masc.) : boss.
Refuser : to refuse.
Pareil, pareille : such, like this.
Faute (fém.) : fault.
En somme : in sum.
S'excuser : to apologize.
Condoléances (fém. plur.) : condolences.
Etre en deuil : to be in mourning.
Une affaire classée : case closed.
Revêtir : to have, to assume, to hold, to take on.
Allure (fém.) : appearance, aspect.
Officiel : official.



Sentiments distingués is a polite form to end a letter or a cable. We can translate it this way : « Faithfully yours » or « Sincerely ».



Ce, c' and ***cela*** are **demonstrative pronouns**. They're invariable.

Ce (that becomes *c'* before a vowel) is always the subject of the verb *être*. It may be translated with *this* or *it*.

*Je lui ai même dit : «**Ce** n'est pas de ma faute.»*
*Après l'enterrement, au contraire, **ce** sera une affaire classée.*
*Pour le moment, **c'**est un peu comme si maman n'était pas morte*

Cela also means *this* or *it*. We can use it with any verb and it can be subject as well as object.

*J'ai pensé alors que je n'aurais pas dû lui dire **cela**.*

Ça is an informal word that often replaces *cela*.

*J'ai pensé alors que je n'aurais pas dû lui dire **ça**.*